EN SV FI DA
NO LV LT EE

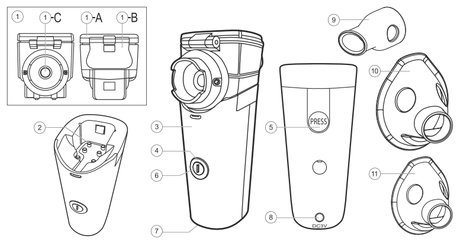
NEB800 Mesh Nebuliser

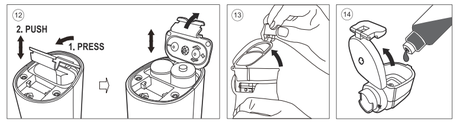
microlife

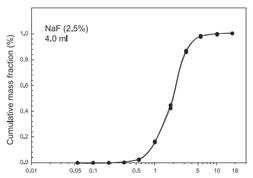
NEB 800

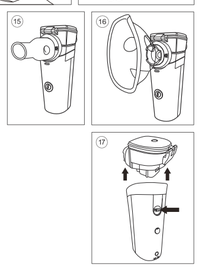
IB NEB 800 N-V8 1217

microlife









Guarantee Card

Name of Purchaser / Inköparens namn / Ostajan nimi / Forhandlers navn / Kjøpers navn / Pircēja vārds / Pirkėjo pavardė / Ostja nimi

Serial Number / Serienummer / Sarjanumero / Serienummer / Serienummer / Sērijas numurs / Serijos numeris / Seerianumber

Date of Purchase / Inköpsdatum / Ostopäivämäärä / Købsdato / Kjøpsdato / Iegādes datums / Pardavimo data / Ostukuupäev

Specialist Dealer / Återförsäljare / Alan kauppias / Special-forhandler / Spesialist forhandler / Speciālists - pārstāvis / Pardavusi įstaiga / Ametlik müügiesindaja

Pu Yuan Biotech Co., Ltd.
4F.-, 4F.-1, No. 51, Ln.35, Jihu Rd., Neihu Dist., Taipei, Taiwan, R.O.C.

REP Obelis s.a.
Bd Général Wahis 53, 1030 Brussels / Belgium

CE0120

Distributor
Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
www.microlife.com

Mesh Nebuliser

EN

① Nebulising head
-A: Cover, -B: Lock, -C: Metal mesh
② Electrodes
③ Main unit
④ Indicator light
⑤ «PRESS» button
⑥ ON/OFF button
⑦ Battery Compartment
⑧ Mains Adapter Socket
⑨ Mouthpiece
⑩ Adult face mask
⑪ Child face mask
⑫ Inserting the batteries
⑬ Opening the nebulising head
⑭ Filling the nebulising head
⑮ Connecting the mouthpiece
⑯ Connecting the mask
⑰ Removing the nebulising head

Dear Customer,
This mesh nebuliser is intended for inhalation therapy for asthma, chronic bronchitis, and other respiratory illnesses. Please read through these instructions carefully so that you understand all functions and safety information. We want you to be happy with your Microlife product. If you have any questions, problems or want to order spare parts please contact your local Microlife-Customer Service. Your dealer or pharmacy will be able to give you the address of the Microlife dealer in your country. Alternatively, visit the internet at www.microlife.com where you will find a wealth of invaluable information on our products.
Retain instructions in a safe place for future reference.
Stay healthy – Microlife AG!

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

1. Important Safety Instructions

- This device may only be used for the purposes described in these instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- Never touch the metal mesh in the nebulising head with your hands or foreign objects.
- This device should only be used with original accessories as shown in these instructions.
- This device comprises sensitive components and must be treated with caution. Observe the storage and operating conditions described in the «Technical Specifications» section.
- Only use the medication prescribed for you by your doctor and follow your doctor's instructions with regard to dosage, duration and frequency of the therapy.
- The liquid for nebulising should be prepared based on 0.9% saline or whatever advised by your doctor. No tap or boiled water can be used. The container used for the preparation of liquid must be sterilized.
- Never use liquids which contain ester, fatty or suspended particles (including diffusion juice of herbs); specifications may vary with the medication type used.
- If the device is not going to be used for a prolonged period the batteries should be removed.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- Never open this device.
- Protect it from:
  - water and moisture
  - extreme temperatures
  - impact and dropping
  - contamination and dust
  - direct sunlight
  - heat and cold
  - flammable gas, heating units and open fire
  - corrosive liquids
- **To avoid any risk of electric shock when using this device please observe the following:**
  - Never use the device in a humid environment such as a bathroom nor when the power cord or the main unit has gotten wet
  - Never plug in or unplug the adapter cable with wet hands.
  - Check that the supply voltage at the power socket is correct, as not to cause overload to the device.
  - Unplug the device from the power supply before cleaning.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Use of this device is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

2. Preparation before Use

Inserting the batteries ⑫
After you have unpacked your device, first insert the batteries. The battery compartment ⑦ is on the bottom of the device. Insert the batteries (2 x 1.5 V, size AA), thereby observing the indicated polarity.

Using a Mains Adapter
You can operate this device using the Microlife mains adapter (DC 3V, 1.33A).

Only use the Microlife mains adapter available as an original accessory appropriate for your supply voltage.

Ensure that neither the mains adapter nor the cable are damaged.

1. Plug the adapter cable into the mains adapter socket ⑧ in the main unit ③.
2. Plug the adapter plug into the wall socket.

Trial run
Press the ON/OFF button ⑥ and check if the indicator light ④ lights up green.

Orange light: batteries are weak.
Red light: batteries are exhausted and need replacing.
Red light flashes 3 times: device turns off automatically, as no medicine is inside.

3. Using the Device for the First Time

Prior to using the device for the first time, we recommend cleaning it as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

1. Snap the nebuliser lock ①-B upward to open the nebulising head ⑬.
2. Fill the medication as per your doctor's instructions into the drug storage area ⑭. Ensure that you do not exceed the maximum level.
3. Press the nebuliser lock ①-B downwards; a «click» sound indicates that the nebuliser cover ①-A is closed correctly.
4. Connect the mouthpiece or a face mask as shown in picture ⑮ and ⑯.
   - The mouthpiece gives you a better drug delivery to the lungs.
   - Choose between adult ⑩ or child face mask ⑪ and make sure that it encloses the mouth and nose area completely.
5. Start the nebulisation by pressing the ON/OFF button ⑥; the indicator light ④ will light up green.
6. Breathe in and out calmly during the therapy. Sit in a relaxed position with the upper body upright. **Do not lie down while inhaling.** Stop inhalation if you feel unwell.
7. To stop the nebulisation during the therapy, press the ON/OFF button ⑥; otherwise the device will automatically shut down, when the liquid has been fully used.
8. If the Microlife mains adapter is used, unplug the cable from the mains adapter socket ⑧.
9. Remove the mouthpiece ⑨ or mask ⑩ / ⑪.
10. Press the «PRESS» button ⑤ on the rear of the main unit ③ and gently pull the nebulising head ① out ⑰.
11. Empty the remaining medication from the nebuliser and clean the device as described in the section «Cleaning and Disinfecting».

When the liquid is getting low, you may tilt the device a little towards yourself in order to make full use of the residual liquid.

The maximum tilting angle of the device is 45° while nebulising.

Do not shake the device during operation. This may cause the device to malfunction and/or shut down.

4. Cleaning and Disinfecting

Thoroughly clean all components to remove medication residuals and possible impurities after each treatment.

Always wash your hands well before cleaning and disinfecting the accessories.

Clean the main unit only with a soft, dry cloth.

Do not expose the main unit to water or heat.

Cleaning with water

1. Snap the nebuliser lock ①-B upward to open the nebulising head ⑬. Fill the drug storage area with hot tap water (max. 70 °C). Close the nebulising head and shake for 30 seconds.
2. Run the device for 1-2 minutes in order to clean the nebulising head.
3. **Wash all nebuliser components** (except main unit) **under warm tap water (max. 70 °C) for about 5 minutes** adding if necessary a small quantity of detergent following dosage and use limitations as provided by detergent manufacturer.
4. Rinse thoroughly making sure that all deposits are washed away and leave to dry.
5. Store the device with all parts in a dry, clean place.

Do not boil the main unit, nebulising head, mouthpiece and masks.

Turbo cleaning function
We recommend using the Microlife mains adapter, as the power consumption of the turbo cleaning function is very high.

1. Snap the nebuliser lock ①-B upward to open the nebulising head ⑬. Fill the drug storage area with hot tap water (max. 70 °C). Close the nebulising head and shake for 30 seconds.
2. Plug the adapter cable into the mains adapter socket ⑧ in the main unit ③.
3. Plug the adapter plug into the wall socket.
4. Press the ON/OFF button ⑥ for at least 5 seconds until the indicator light ④ starts blinking green.
5. Run the device until the liquid has been used up; the device will shut down automatically.

Disinfecting by using disinfectants
All nebuliser components (except main unit) can be disinfected with chemical disinfectants following dosage and use limitations as provided by disinfectant manufacturer.

Disinfectants are usually available at pharmacies.

5. Battery Replacement

1. Open the battery compartment ⑦ on the bottom of the device.
2. Replace the batteries – ensure correct polarity as shown by the symbols in the compartment.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

6. Maintenance, Care, and Service

We recommend replacing the nebulising head, face masks and mouthpiece every year (depending on the usage). Order all spare parts from your dealer or pharmacist, or contact Microlife-Service (see foreword).

7. Malfunctions and Actions to take

Use following table for solutions if any problem occur.

Description	Symptom/Possible causes	Solutions
Lower nebulising rate.	1. Indicator light lights up red. 2. Nebulising head is blocked.	1. Replace the batteries. 2. Clean the nebulising head - see section «Cleaning and Disinfecting»; replace it if necessary.
No power and/or nebulisation.	1. Batteries polarity are reversed. 2. Low battery voltage. 3. Adapter is not correctly connected to the main unit or the power socket. 4. Incorrect installation of nebulising head.	1. Reinstall batteries correctly. 2. Replace the batteries. 3. Reconnect the cable to the power socket and the main unit. 4. Reinstall the nebulising head correctly. See section «Preparation before Use».
Indicator light lights up green, but the device does not work.	1. Incorrect installation of nebulising head. 2. Contamination to the nebulising head. 3. The liquid is not in contact with the nebulising head. 4. There are bubbles between the liquid and the nebulising head. 5. Dirty electrode pole of the main unit.	1. Reinstall the nebulising head correctly. 2. Clean the nebulising head; replace it if necessary. 3. Slightly tilt the main unit towards yourself to make the liquid gather at the nebulising head side. 4. Gently shake the liquid. 5. Clean the electrodes of the main unit with a soft, dry cloth.

Contact your local Microlife-Customer Service if any problems remain after taking the measures listed above.

8. Guarantee

This device is covered by a **2 year guarantee** from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer (see back) confirming date of purchase or the receipt.

- The nebulising head is covered by a 12 months guarantee and the replaceable parts like mouthpiece and masks are not included.
- Opening or altering the device invalidates the guarantee.
- The guarantee does not cover damage caused by improper handling, accidents or non-compliance with the operating instructions.

9. Technical Specifications

Nebulisation rate:	0.2 ml/min.
Particle size:	≈ 5 µm (MMAD)
Ultrasonic frequency:	103 ~ 123 kHz ± 1k
Acoustic noise level:	< 30 dBA
Nebuliser capacity:	min. 2 ml; max. 8 ml
Operating conditions:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 80 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % relative maximum humidity
Weight:	130 g (w/o batteries)
Dimensions:	121 x 44 x 59 mm
Automatic switch-off:	Automatically shut down, when the liquid has been used up.
Voltage source:	2 x 1.5 V alkaline batteries; size AA Mains adapter DC 3V, 1.33A (optional)
Battery lifetime:	approx. 90 minutes (using new batteries)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120
Expected service life:	Device: 2 years Nebulising head: 12 months, when used 3 times/day for 15-20 minutes each time

Technical alterations reserved.

Mask nebulisator

SV

① Nebulisator huvud
-A: Hölje, -B: Lucka, -C: Metallnät
② Elektroder
③ Huvudenhet
④ Indikatorlampa
⑤ «PRESS»-knapp
⑥ PÅ/AV-knapp
⑦ Batterifack
⑧ Adapteranslutning, uttag
⑨ Munstycke
⑩ Ansiktsmask, vuxen
⑪ Ansiktsmask, barn
⑫ Lägga i batterier
⑬ Öppning av nebulisator huvudet
⑭ Påfyllning av nebulisator
⑮ Anslutning av «munstycke»
⑯ Anslutning av ansiktsmask
⑰ Borttagning av nebulisator huvudet

Bästa kund
Denna mask nebulisator är avsedd för inhalations terapi för astma, kronisk bronkit och andra andningssjukdomar. Läs instruktionerna noggrant så att du förstår samtliga funktioner samt säkerhetsinformationen. Vi hoppas att du blir nöjd med ditt Microlife-instrument. Om du har frågor, problem eller vill beställa reservdelar ber vi dig kontakta lokal Microlifes kundservice. Din återförsäljare eller ditt apotek kan ge dig kontaktuppgifter till en Microlife-representant i ditt land. Alternativt kan du besöka adressen www.microlife.com där du finner värdefull information om våra produkter.
Spara instruktionerna på en säker plats för framtida behov.
Med önskan om ett hälsosamt liv – Microlife AG!

Läs instruktionerna noggrant innan du använder instrumentet.

Tillämplighetsklass BF

1. Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Detta instrument får endast användas för de ändamål som beskrivs i detta häfte. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstått på grund av felaktig användning.
- Rör ej metallnätet i nebulisator huvudet med Er hand eller med främmande föremål.
- Apparaten ska endast användas med originaltillbehör enligt bruksanvisningen.
- Instrumentet innehåller känsliga komponenter och skall hanteras varsamt. Följ förvarings- och användningsinstruktionerna i avsnittet «Tekniska data».
- Använd endast den medicinlösning som din läkare har ordinerat och följ läkarens instruktioner beträffande läkemedelsdos, behandlingslängd och behandlingsfrekvens.
- Vätskan för nebulisatorn skall tilredas med 0,9% saltlösning eller vad som rekommenderas av er doktor. Inget kranvatten eller kokt vatten får användas. Kärlet som användes för tillredning av vätskan måste sterilisaras.
- Använd aldrig vätska som innehåller ester, fetter eller uppslammade partiklar så som örter; specifikationen kan variera beroende på typ av medicin som användes.
- Ta ur batterierna om instrumentet inte skall användas under längre tid.
- Använd inte instrumentet om du tror att det är skadat eller inte fungerar normalt.
- Öppna aldrig instrumentet.
- Skydda instrumentet mot:
  - Vatten och fukt
  - Extremt hög temperatur
  - Stötar och fall
  - Smuts och damm
  - Direkt solljus
  - Värme och kyla
  - Brandfarlig gas, värmekällor,öppen eld
  - Korrosiva vätskor
- **Observera följande för att undvika elstötar när du använder denna enhet:**
  - Använd aldrig utrustningen i fuktiga miljör såsom badrum, eller när elsladden eller huvudenheten har blivit våta.
  - Anslut ej adaptern eller ta bort den med våta händer.
  - Kontrollera att det är rätt spänning (volt) på strömkällan för att ej orsaka överbelastning på utrustningen.
  - Koppla ifrån utrustningen från strömkällan före rengöring.
- Använd inte instrumentet i närheten av elektromagnetiska starka fält, t.ex. installationer av mobiltelefoner eller radioapparater. Håll ett avstånd på minst 3.3 m från sådan utrustning när detta instrumentet används.

Se till att instrumentet inte hanteras av små barn. Vissa delar är tillräckligt små för att kunna svväljas. Var medveten om risken för strypning i det fall detta instrument är utrustad med kablar och slangar.

Användning av apparaten är inte avsedd att ersätta konsultation med din läkare.

2. Förberedelse före användning

Lägga i batterier ⑫
Packa upp instrumentet och lägg i batterierna. Batterifacket ⑦ finns på instrumentets undersida. Lägg i batterierna (2 x 1.5 V, storlek AA), se till att polerna placeras korrekt.

Användning av nät adapter
Du kan använda instrumentet med en Microlife adapteranslutning (DC 3V, 1.33A).

Använd endast Microlife's adapter som är anpassad till denna utrustning. Den skall finnas som tillbehör.

Kontrollera att varken nät adaptern eller kabeln är skadade.

1. Stoppa in adapterkabeln i adapter anslutningens uttag ⑧ i huvudenheten ③.
2. Anslut adaperkontakten till vägguttaget.

Prov användning
Tryck ned PÅ/AV-knappen ⑥ och kontrollera att indikator lampan ④ lyser grönt.

Orange ljus: batterierna är svaga.
Rött ljus: batterier är slut och behöver bytas.
Rött ljus blinkar 3 gånger: apparaten stängs av automatiskt, eftersom ingen medicin är inuti.

3. Användning av instrumentet första gången

Innan apparaten används första gången bör den rengöras enligt beskrivningen i avsnitt «Rengöring och desinficering».

1. Knäpp upp nebulisor låset ①-B för att öppna nebulisator huvudet ⑬.
2. Fyll på medicinen enligt doktorns instruktioner i medicin behållaren ⑭. Säkerställ att ni ej överskrider max nivån.
3. Tryck ned nebulisator låset ①-B; ett klick ljud indikera att nebuliser huvudet ①-A är korrekt stängt.
4. Anslut munstycket eller en ansiktsmask som visas i bild ⑮ och ⑯.
   - Munstycket ger en effektivare tillförsel av medicin till lungorna.
   - Välj mellan ansiktsmask för vuxna ⑩ eller för barn ⑪. Var noga med att masken helt täcker området runt mun och näsa.
5. Starta nebulisatorn genom att trycka på PÅ/AV-knappen ⑥; indikatorlampan ④ lyser grönt.
6. Andas in och ut lugnt under behandlingen. Sitt bekvämt och avslappat med rak överkropp. **Ligg inte ner under inhalation.** Avbryt inhalationen om du inte mår bra.
7. För att stanna nebulisatorn under användning (terapi), tryck ned PÅ/AV-knappen ⑥ eller så stannar nebulisatorn automatiskt, när vätskan är slut.
8. Om Microlife's nätadapter används, dra ut nätadapter sladden från huvudenhetens anslutning ⑧.
9. Ta bort munstycke ⑨ eller ansiktsmask ⑩ / ⑪.
10. Tryck ned «PRESS» knappen ⑤ på höger sida av huvudenheten ③ och dra försiktigt ut nebulasatorns huvudet ① från ⑰.
11. Töm ut kvarvarande medicin och rengör apparaten enligt beskrivningen i avsnitt «Rengöring och desinficering».

När vätskenivån är låg, luta utrustningen lite emot dig för att kunna använda det som är kvar.

Den maximala lutningen för nebulisatorn är 45°.

Skaka ej utrustningen under användning. Detta kan orsaka felaktig funktion hos utrustningen och/eller att den stängs av.

4. Rengöring och desinficering

Rengör noga alla delar för att ta bort medicinrester och möjlig smuts efter varje behandling.

Tvätta alltid händerna noga innan tillbehören rengörs och desinficeras.

Rengör huvudenhet med en mjuk trasa.

Utsätt ej huvudenheten för vatten eller värme.

Rengöring med vatten

1. Knäpp upp nebulisor låset ①-B för att öppna nebulisator huvudet ⑬. Fyll medicin lagringsplatsen (medicinfacket) med varmt kranvatten (max. 70 °C). Stäng nebulisator huvudet och skaka i 30 sekunder.
2. Slå på apparaten för 1-2 minuter för att städa nebulisator huvudet.
3. **Tvätta alla inhalatordelar** (utom huvudenheten) **under varmt kranvatten (max. 70 °C) i cirka 5 minuter.** Om det behövs tillsätt en liten mängd rengöringsmedel och följ då rengöringsmedelstillverkarens anvisningar för tillåten dosering och användning.
4. Skölj noga och se till att alla rester försvinner. Låt sedan torka.
5. Förvara utrustningen och alla delar i en torr och ren plats.

Koka ej huvudenheten, nebulisator huvud, munstycke eller ansiktsmasken.

Snabb rengöringsfunktion
Vi rekommenderra att du använder Microlife nät adapter, då energiförbrukningen är mycket hög vid snabbrengöring.

1. Knäpp upp nebulisor låset ①-B för att öppna nebulisator huvudet ⑬. Fyll medicin lagringsplatsen (medicinfacket) med varmt kranvatten (max. 70 °C). Stäng nebulisator huvudet och skaka i 30 sekunder.
2. Stoppa in adapterkabeln i adapter anslutningens uttag ⑧ i huvudenheten ③.
3. Anslut adaperkontakten till vägguttaget.
4. Tryck på PÅ/AV-knappen ⑥ i åtminstone 5 sekunder tills indikatorlampan ④ börjar blinka grönt.
5. Köra apparaten tills vätskan har använts upp; apparaten stängs automatiskt.

Desinficera med desinfektionsmedel
Alla inhalatordelar (utom huvudenheten) kan desinfekteras med kemiska desinfektionsmedel och då enligt anvisningar från tillverkaren av desinfektionsmedlet.

Desinfektionsmedel finns i regel på apotek.

5. Byte av batteri

1. Öppna batterifacket ⑦ på instrumentets undersida.
2. Ersätt batterierna – kontrollera att polerna placeras åt rätt håll enligt symbolerna i facket.

Batterier och elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning. Släng inte i hushållssoporna.

6. Underhåll, skötsel och service

Vi rekommenderar byte av nebulisator huvud, ansiktsmasken och munstycket varje år (beroende på användning). Beställ alla reservdelar från din leverantör eller apotek, eller kontakta Microlife-service (se förord).

7. Funktionsstörningar och åtgärder

Använd följande tabell för problem lösning.

Beskrivning	Symtom/möjlig orsak	Lösning
Låg nebulisorings hastighet.	1. Indikatorlampan lyser rött. 2. Nebulisatorns huvud är blockerat.	1. Byt ut batterierna. 2. Rengör nebulisatorns huvud - se sektion «Rengöring och desinficering»; Byt ut huvudet om det är nödvändigt.
Ingen ström och/eller nebulisering.	1. Batteriernas polaritet har förväxlats. 2. Låg batteri spänning. 3. Adaptern är inte korrekt ansluten till huvudenheten eller till el-uttaget. 4. Felaktig anslutning av nebulisatorn.	1. Installera batterierna korrekt. 2. Byt ut batterierna. 3. Återinstallera adaptor sladden till huvudenheten och till el-uttaget. 4. Återinstallera nebulisatorns huvud korrekt. Se sektion «Förberedelse före användning».
Indikatorlampan lyser grönt, men apparaten fungerar inte.	1. Felaktig anslutning av nebulisatorn. 2. Förorening av nebulisatorns huvud. 3. Vätskan är ej i kontakt med nebulasatorns huvud. 4. Det finns bubblor mellan vätskan och nebulisatorns huvud. 5. Smutsiga elektrod poler på huvudenheten.	1. Återinstallera nebulisatorns huvud korrekt. 2. Rengör nebulisatorns huvud; byt ut vid behov. 3. Tippa huvudenheten lite mot dig själv för att samla vätskan på nebulisatorns huvud sida. 4. Skaka vätskan lätt. 5. Rengör elektroderna på huvudenheten med en mjuk trasa.

Kontakta Din lokala Microlife kundservice om några problem återstår efter tidigare åtgärder som med denna lista.

8. Garanti

Detta instrument har **2 års garanti** från inköpsdatum. Garantin gäller endast om garantibeviset, ifyllt av återförsäljaren (se baksidan) uppvisas tillsammans med inköpskvitto eller bevis för inköpsdatum.

- Nebulasier huvudet täcks av en 12 månaders garanti men utbytbara delar såsom mundel och munskydd inkluderas ej.
- Garantin gäller inte om instrumentet öppnats eller modifierats.
- Garantin gäller ej för skada som orsakas genom olämplig hantering, olyckor eller på grund av att användningsinstruktionerna ej följs.

9. Tekniska data

Inhalationsintervall:	0.2 ml/min.
Partikelstorlek:	≈ 5 µm (MMAD)
Ultraljud frekvens:	103 ~ 123 kHz ± 1k
Akustisk ljudnivå:	< 30 dBA
Inhalationskapacitet:	min. 2 ml; max. 8 ml
Driftsförhållanden:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 85 % maximal relativ luftfuktighet
Förvarings-förhållanden:	-20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % maximal relativ luftfuktighet
Vikt:	130 g (utan batterier)
Dimensioner:	121 x 44 x 59 mm
Automatisk avstängning:	Automatisk avstängning, när vätskan är för brukad.
Strömkälla:	2 x 1.5 V alkaliska batterier; storlek AA Adapteranslutning DC 3V, 1.33A (tillbehör)
Batteriets livslängd:	ca. 90 minuter (använd nya batterier)
IP Klass:	IP22
Uppfyllda normer:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120
Förväntad användningstid:	Instrumentet: 2 år Nebulisator huvud: 12 månad, vid användning 3 gånger dagligen under 15-20 minuter

Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

Verkkosumutin

FI

① Sumutinpää
-A: Kansi, -B: Lukko, -C: Metalliverkko
② Elektrodit
③ Pääyksikkö
④ Mittarin valo
⑤ «PRESS»-painike
⑥ ON/OFF-painike
⑦ Paristolokero
⑧ Verkkoadapterin liitoskohta
⑨ Suukappale
⑩ Aikuisten maski
⑪ Lasten maski
⑫ Paristojen asettaminen laitteeseen
⑬ Sumutinpään avaaminen
⑭ Sumutinpään täyttö
⑮ Suukappaleen yhdistäminen
⑯ Maskin yhdistäminen
⑰ Sumutinpään poistaminen

Hyvä asiakas,
Tämä verkkosumutin on tarkoitettu astman, kroonisen keuhkotaudin tulehduksen ja muiden hengitystiesairauksien inhalaatiohoitoon.
Lue nämä ohjeet läpi huolellisesti, jotta ymmärrät kaikki toiminnot ja turvallisuutta koskevat tiedot. Tahdomme sinun olevan tyytyväinen Microlife-tuotteeseesi. Jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai, jos tarvitset varaosia, ota yhteys paikalliseen Microlife-asiakaspalveluusi. Saat paikallisen Microlife-jälleenmyyjän ostoteen kauppaaltasi tai apteekistasi. Voit vaihtoehtoisesti käydä www.microlife.fi-sivustollamme, josta löydät paljon tuotteitamme koskevia tärkeitä tietoja.
Säilytä ohjeet varmassa paikassa tulevaa käyttöä varten.
Pysy terveenä – Microlife AG!

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.

Soveltuvuusluokka BF

1. Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta saa käyttää ainoastaan näissä ohjeissa mainittuihin tarkoituksiin. Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista.
- Älä koskaan koske sumuttimen päässä olevaa metalliverkkoa käsin tai vieraalla esineellä.
- Tätä laitetta tulee käyttää vain alkuperäisten varusteiden kanssa näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Laitteessa on herkkiä osia ja sitä täytyy käsitellä varoen. Noudata säilytys- ja käyttöolosuhteita koskevia neuvoja, jotka on mainittu «Tekniset tiedot» -kappaleessa!
- Käytä vain lääkärisi määräämää lääkeainetta ja noudata lääkärisi ohjeita koskien annostusta sekä hoidon kestoa ja tiheyttä.
- Sumutettava neste pitäisi valmistaa perustuen 0,9 % suolaliuokseen tai lääkärisi ohjeiden mukaisesti. Älä käytä hana- tai keitettyä vettä. Säiliössä käytettävän nesteen valmistukseen pitää käyttää steriloitua vettä.
- Älä käytä nesteitä, jotka sisältävät esterin, rasvan tai suspentoituja hiukkasia (mukaan lukien diffusiotunteet yrttimehut) tekniset tiedot voivat vaihdella riippuen käytettävästä lääkitystyypistä.
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, poista paristot.
- Älä käytä laitetta, jos uskot sen olevan vaurioitunut tai jos huomaat jotakin epätavallista.
- Älä koskaan pura laitetta.
- Suojaa laitetta seuraavilta:
  - vesi ja kosteus
  - äärimmäiset lämpötilat
  - iskut ja putoamiset
  - ika ja pöly
  - suora auringonvalo
  - kuumuus ja kylmyys
  - helposti syttyvä kaasu, lämpöyksikkö ja avotuli
  - syövyttävät nesteet
- **Ota huomioon seuraavat asiat, jotta välität sähköiskun vaaran käyttäessäsi tätä laitetta:**
  - Älä koskaan käytä laitetta kosteassa tilassa, kuten kylpyhuone äläkä liioin, kun sähköjohto tai pääyksikö on kostunut.
  - Älä koskaan kytke laitetta pistorasiaan tai adapterikaapelin kostein käsin.
  - Tarkista, että pistorasian syöttöjännite on oikea, eikä se aiheuta ylikuormitusta laitteeseen.
  - Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta.
- Älä käytä laitetta vahvojen sähkömagneettisten kenttien, kuten matkapuhelimien tai radiolaitteiden lähellä. Pidä mittari vähintään 3,3 m etäisyydellä edellä mainituista laitteista käyttäessäsi sitä.

Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa; jotkut osat ovat tarpeeksi pieniä nieltäviksi. Ole tietoinen tukehtumisvaaran riskistä siinä tapauksessa, että laitteen mukana toimitetaan kaapeleita ja putkia.

Tämän laitteen käyttö ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin ohjeita.

2. Laitteen valmistelu ennen käyttöä

Paristojen asettaminen laitteeseen ⑫
Kun olet ottanut laitteen pakkauksesta, aloita asettamalla paristot paikalleen. Paristolokero ⑦ on laitteen pohjassa. Aseta paristot (2 x 1,5 V:n, typpi AA) paikalleen: varmista, että navat ovat oikein päin.

Verkkoadapterin käyttäminen
Voit käyttää laitetta yhdessä Microlife-verkkoadapterin kanssa (DC 3V, 1,33A).

Käytä ainoastaan Microlife-verkkoadapteria, jota on saatavana alkuperäislaitteena ja joka sopii käyttämääsi verkkovirran jännitteeseen.

Varmista, että verkkoadapteri ja johto eivät ole vaurioituneet.

1. Kytke adapterin johto pääyksikössä ③ olevaan verkkoadapterin liitoskohtaan ⑧.
2. Kytke adapterin pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.

Testaus
Paina ON/OFF-painiketta ja tarkista, jos mittarin valo ④ palaa vihreänä.

Oranssi valo: paristojen virta on vähissä
Punainen valo: paristot loppuvat ja ne pitää vaihtaa.
Punainen valo vilkkuu 3 kertaa: laite sammuu automaattisesti, kun sisällä ei ole lääkettä.

3. Laitteen käyttäminen ensimmäistä kertaa

Ennen kuin laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, suosittelemme sen puhdistamista kuten kappaleessa «Puhdistus ja desinfiointi» on kuvattu.

1. Napsauta nebulisaattorin lukko ①-B ylöspäin avataksesi nebulisaattorin pään ⑬.
2. Annostele lääke ohjeiden mukaan lääkesäiliöön ⑭. Varmista, että et ylitä maksimi tasoa.
3. Paina nebulisaattoein lukkoa ①-B alaspäin; kik ääni ilmaisee, että nebulisaattorin kansi ①-A on suljettu oikein.
4. Liitä suukappale tai maski kuten kuvassa ⑮ ja ⑯.
   - Suukappale kuljettaa lääkeainen paremmin keuhkoihin.
   - Valitse joko aikuisen ⑩ tai lapsen maski ⑪ ja varmista, että se peittää suun ja nenän täysin.
5. Aloita nebulisointi painamila ON/OFF-painiketta ⑥; mittarin valo ④ palaa vihreänä.
6. Hengitä hoidon aikana rauhallisesti sisään ja ulos. Istu levollisessa asennossa ylävartalo pystysuorassa. **Älä käy makuulle inhalaatiohoidon aikana.** Lopeta hoito, jos voit huonosti.
7. Pysäyttääksesi sumutin hoidon aikana, paina ON/OFF-painiketta ⑥; muuten laite automaattisesti sammuu, kun neste loppuu.
8. Jos käytetään Microlife verkkoadapteria, irroita verkkoadapteri pistokkeesta ⑧.
9. Poista suukappale ⑨ tai maski ⑩ / ⑪.
10. Paina «PRESS»-painiketta ⑤ päälaitteen takaosassa ③ ja vedä varovasti sumuttimen pää ① ulos ⑰.
11. Tyhjennä jäljelle jäänyt lääkeaine sumuttimesta ja puhdista laite kuten kappaleessa «Puhdistus ja desinfiointi» on kuvattu.

Kun nesteen määrä vähenee voit kallistaa laitetta vähän itseäsi kohti käyttääksesi täysin jäljelle jääneen nesteen.

Laitteen maksimi kallistuskulma on 45° sumuttamisen aikana.

Älä ravista laitetta toiminnan aikana. Tämä voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön ja/tai sammuttaa laitteen.

4. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista jokaisen hoitokerran jälkeen kaikki osat huolellisesti lääkejäämien ja mahdollisten epäpuhtauksien poistamiseksi.

Pese aina kädet hyvin ennen varusteiden puhdistamista ja desinfiointia.

Puhdista pääyksikkö ainoastaan pehmeällä, kuivalla liinalla.

Älä altista pääyksikköä vedelle tai kuumuudelle.

Puhdistus vedellä

1. Napsauta nebulisaattorin lukko ①-B ylöspäin avataksesi nebulisaattorin pään ⑬. Täytä lääkesäiliö kuumalla vesijohtovedellä (maksimi 70 °C). Sulje nebulisaattori ja ravista 30 sekunnin ajan.
2. Käynnistä laite 1-2 minuuttia jotta puhdistaa nebulisaattorin pään.
3. **Pese kaikkia sumuttimen osia** (lukuunottamatta pääyksikö) **lämpimällä vesijohtovedellä (kork. 70 °C) noin 5 minuutin ajan** ja lisää tarvittaessa hiukan pesuainetta pesuaineen valmistajan antamia annostus- ja käyttörajoja noudattaen.
4. Huuhtele perusteellisesti ja varmista, että kaikki lääkejäämät on pesty pois, ja jätä sitten kuivumaan.
5. Säilytä laite kaikkine osineen kuivassa paikassa.

Älä keitä pääyksikköä, sumutinpäätä, suukappaletta ja maskia.

Turbo puhdistustoiminto
Suosittelemme käyttämään Microlife verkkoadapteria, koska turbo puhdistustoiminnon virran kulutus on erittäin korkea.

1. Napsauta nebulisaattorin lukko ①-B ylöspäin avataksesi nebulisaattorin pään ⑬. Täytä lääkesäiliö kuumalla vesijohtovedellä (maksimi 70 °C). Sulje nebulisaattori ja ravista 30 sekunnin ajan.
2. Kytke adapterin johto pääyksikössä ③ olevaan verkkoadapterin liitoskohtaan ⑧.
3. Kytke adapterin pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.
4. Paina ON/OFF-painiketta ⑥ vähintään 5 sekunnin ajan, kunnes mittarin valo ④ alkaa vilkkua vihreänä.
5. Käytä laitetta, niin kauan että neste loppuu; laite sammuu automaattisesti.

Desinfiointi käyttämällä desinfiointianeita
Kaikki sumuttimen osat (lukuun

Maskenebulisator NO

① Nebulisatorhode
-A: Deksel, -B: Lås, -C: Metallmasker
② Elektroder
③ Hovedenhet
④ Indikatorlampen
⑤ «PRESS»-tast
⑥ PÅ/AV-tast
⑦ Batterirom
⑧ Nettadapter-kontakt
⑨ Munnstykke
⑩ Voksenmaske
⑪ Barnemaske
⑫ Innsetting av batterier
⑬ Åpning av nebulisatorhodet
⑭ Påfylling av nebulisatorhodet
⑮ Tilkobling av munnstykket
⑯ Tilkobling av masken
⑰ Avtaking av nebulatorhodet

Kjære kunde,
Denne maskenebulisatoren er ment brukt ved inhaleringsbehandling for astma, kronisk bronkitt og andre åndrettssykdommer.
Vennligst les disse instruksjonene nøye slik at du forstår alle funksjoner og opplysninger om sikkerhet. Vi ønsker at du skal være fornøyd med ditt Microlife-apparat. Dersom du har noen spørsmål, problemer eller behov for reservedeler, bes du vennligst ta kontakt med deres lokale Microlife-kundeservice. Forhandleren eller apoteket kan gi deg adressen til representanten for Microlife der du bor. Det er også mulig å gå til Internett på www.microlife.com der det finnes en lang rekke verdifulle opplysninger om våre apparater.
Oppbevar instrusjonsheftet på en sikker plass for senere bruk. Ta vare på helsen – Microlife AG!

Les instruksjonene nøye før dette apparat tas i bruk.

Type BF utstyr

1. Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet må bare brukes til det formål som er beskrevet i dette heftet. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feil bruk.
- Ikke bærer metallmaskene i nebulatorhodet med fingrene eller med fremmedlegemer.
- Apparatet må kun brukes med originalt tilleggsutstyr slik det er vist i instruksjonsheftet.
- Dette apparatet inneholder følsomme komponenter og må behandles varsomt. Vær obs på de forhold vedrørende lagring og betjening som er nevnt i avsnitt «Tekniske spesifikasjoner»!
- Bruk kun medisiner forskrevet av din lege og følg legens instrukser med hensyn til dosering, varighet og hvor ofte behandlingen skal gjøres.
- Væsken som brukes i nebulisatoren skal blandes basert på 0,9% saltløsning, eller det som legen har foreskrevet. Det må ikke brukes vann fra springen eller kokt vann. Beholderen som brukes til blanding av væsken må være steril.
- Ikke bruk væsker som inneholder ester, fett- eller flytende partikler (inkludert spredningsstaff laget av urter). Spesifikasjoner kan variere med medisintypen som brukes.
- Dersom apparatet ikke skal brukes i lengre tid, bør batteriene tas ut.
- Apparatet må ikke brukes dersom du har mistanke om at det er skadet eller dersom det er tegn på noe unormalt.
- Apparatet må aldri åpnes.
- Beskytt det mot:
  - vann og fukt
  - ekstreme temperaturer
  - slag og fall
  - forurensning og støv
  - direkte sollys
  - varme og kulde
  - brennbare gasser, varmeapparater og åpne flammer
  - korrosive væsker
- **Vær oppmerksom på følgende for å unngå noen fare for elektrisk støt når du bruker denne apparatet:**
  - Apparatet må aldri brukes i fuktige omgivelser som f.eks. på badet eller når strømledningen eller hovedenheten har blitt vått.
  - Du må aldri ta ut kontakten med våte eller fuktige hender.
  - Kontroller at nettspenningen ved kontakten ere riktig slik at apparatet ikke overbelastes.
  - Ta ut kontakten til apparatet før du gjør det rent.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av sterke elektromagnetiske felter som f.eks. mobiltelefoner eller radioinstallasjoner. Hold en minimumsavstand på 3,3 meter fra elektroniske apparater når du bruker dette apparatet.

Sørg for at barn ikke bruker apparatet uten tilsyn, fordi noen deler er så små at de kan svelges. Vær oppmerksom på fare for kvelning hvis apparatet leveres med kabler eller slanger.

Bruken av dette apparatet er ikke ment som erstatning for konsultasjon med lege.

2. Forberedelse før bruk

Innsetting av batterier ⑫
Etter at utstyret er pakket ut, skal batteriene først settes inn. Batterirommet ⑦ finnes på apparatet underside. Sett inn batteriene (2 x 1,5 V-batterier, størreise AA) og sørg for riktig polaritet.

Bruk av nettadapter
Dette apparat kan brukes med Microlife nettadapteren (DC 3V, 1,33A).
Bruk bare Microlife nettadapteren som leveres som original reservedel og passer til den aktuelle nettspenningen.
Sørg for at verken nettadapter eller kabel skades.
1. Plugg adapterkabelen inn i nettadapterens kontakt ⑧ i hovedenheten ③.
2. Plugg adapterstøpselet inn i veggkontakten.

Prøvekjøring
Trykk på ON/OFF-tasten ⑥ og kontroller at indikatorlampen ④ lyser grønt.
Oransje lys: batterier er svake.
Rødt lys: batterier er oppbrukt og må erstatte.
Rød lys blinker 3 ganger: apparatet slås av automatisk, som ingen medisin er inne.

3. Første gangs bruk av apparatet

Før førstegangs bruk anbefales vasking som forklart i denne delen «Rengjøring og desinfisering».
1. Vipp nebulatorlokket ①-B oppover for å åpne nebulatorhodet ⑬.
2. Fyll på medisinen i henhold til legens forordning inn i medikamentbeholderen ⑭. Sikre at du ikke overfyller maksimalnivået.
3. Trykk nebulatorlokket ①-B nedover, det høres et «klikk», som angir at nebulatordekselet ①-A er lukket riktig
4. Koble munnstykket eller masken som vist i bildet ⑮ og ⑯.
   - Munnstykket gir bedre forsyning av legemiddel til lungene.
   - Velg mellom voksen ⑩ eller barnemaske ⑪ og forsikre om at munn og nese er dekket helt.
5. Start nebulatoren ved å trykke på ON/OFF-tasten ⑥; indikatorlampen ④ vil lyse grønt.
6. Pust rolig inn og ut under behandlingen. Sitt i en avslappet stilling med overkroppen oppreist. **Ligg ikke under inhalasjonen.** Stopp inhalasjonen ved ubehag.
7. For å stoppe nebulatoren i løpet av behandlingen, trykk på PÅ/AV-tasten ⑥, hvis ikke vil apparatet skrus av atuomatisk når all væsken er brukt opp.
8. Hvis det brukes en Microlife strømadapter, må støpselet trekkes ut av kontakten ⑧.
9. Ta av munnstykket ⑨ eller masken ⑩ / ⑪.
10. Trykk på «PRESS»-tasten ⑤ på baksiden av hovedelen ③ og trekk forsiktig nebulisatorhodet ① av ⑰.
11. Tøm restene av medisinen i forsøveren og vask utstyret som forklart i del «Rengjøring og desinfisering».

Når det er lite væske igjen, kan du måtte vippe apparatet litt mot deg for å kunne dra full nytte av all væsken.

Den maksimale vippevinkelen til apparatet er 45 grader når apparatet er i bruk.

Ikke rist apparatet mens det er i bruk. Dette kan forårsake at apparatet ikke virker som det skal og/eller kobles ut.

4. Rengjøring og desinfisering

Vask grundig etter hver behandling alle delene for å fjerne medisinrester og mulige forurensninger.
Vaske alltid hendene godt før rengjøring og desinfisering av utstyret.
Hoveddelen av apparatet må bare rengjøres med en myk, tørr klut.
Ikke utsett hoveddelen for vann eller varme.

Rengjøring med vann
1. Vipp nebulatorlokket ①-B oppover for å åpne nebulatorhodet ⑬. Fylle medisin lagringsområde med varmt vann fra springen (maks 70 °C). Lukk nebulatorhodet og riste i 30 sekunder.
2. Slå på enheten for 1-2 minutter for å rense nebulatorhodet.
3. **Vask alle inhalasjonsdelene** (bortsett fra hovedenheten) **i varmt vann (maks 70 °C) i ca 5 minutter,** hvis nødvendig bruk en liten mengde vaskemiddel og følg produsentens anbefalinger på dosering.
4. Vask grundig og sørg for at alle rester er vasket bort og la det tørke.
5. Oppbevar apparatet med alle tilhørende deler på et tørt, rent sted.

Ikke kok hoveddelen til apparatet, nebulisatorhodet, munnstykke og masker.

Rengjøring turbofunksjon
Vi anbefaler at du bruker strømadapter Microlifestrømforbruket til turbo rengjøring funksjonen er svært høy.
1. Vipp nebulatorlokket ①-B oppover for å åpne nebulatorhodet ⑬. Fylle medisin lagringsområde med varmt vann fra springen (maks 70 °C). Lukk nebulatorhodet og riste i 30 sekunder.
2. Plugg adapterkabelen inn i nettadapterens kontakt ⑧ i hovedenheten ③.
3. Plugg adapterstøpselet inn i veggkontakten.
4. Trykk på PÅ/AV-tasten ⑥ i minst 5 sekunder til indikatorlampen ④ begynner å blinke grønt.
5. Slå på apparatet til væsken er brukt opp; apparatet vil stenge ned automatisk.

Desinfisering av bruke desinfeksjonsmidler
Alle delene til innhalatoren (bortsett fra hovedenheten) kan desinfiseres med kjemisk desinfeksjonsmiddel og følg produsentens anbefalinger på dosering.
Desinfeksjonsmiddel er vanligvis tilgjengelig på apotek.

5. Byte av batteri

1. Åpne batterirommet ⑦ på apparatet underside.
2. Bytt batteriene – sørg for riktig polaritet som vist med symbolet i rommet.

Batterier og elektroniske apparater må kasseres i samsvar med lokale forskrifter, men ikke sammen med husholdningsavfall.

6. Vedlikehold, beskyttelse og service

Vi anbefaler erstatte nebulisatorhode, masker og munnstykke hvert år (avhengig av bruk).
Bestill alle reservedeler fra forhandler eller apotek, eller ta kontakt med Microlife-Service (se foord).

7. Funksjonsfeil og tiltak

Benytt følgende tabell over løsninger dersom det oppstår noen problemer.

Beskrivelse	Symptom/ Mulige årsaker	Løsninger
Lavere forsyningshastighet.	1. Indikatorlampen lyser rødt. 2. Nebulisatorhodet er tett.	1. Bytt ut batteriene. 2. Rengjør nebulisatorholdet - se avsnittet «Rengjøring og desinfisering», skift ut om nødvendig.
Ingen strøm- eller medikamentførsel.	1. Polariteten til batteriene er reversert. 2. Lav batteripenning. 3. Adapteren er ikke satt riktig inn i hoveddelen til apparatet eller strømkontakten sitter ikke riktig. 4. Nebulisatorhodet er feil satt på.	1. Sett inn batteriene riktig. 2. Bytt ut batteriene. 3. Sett støpselet inn i kontakten på nytt 4. Sett nebulatorhodet riktig på. Se i avsnitte «Forberedelse før bruk».
Indikatorlampen lyser grønt, men apparatet virker ikke.	1. Nebulisatorhodet er feil satt på. 2. Nebulisatorhodet er forurenset. 3. Væsken kommer ikke i kontakt med nebulisatorhodet. 4. Det er bobler mellom væske og nebulisatorhodet. 5. Elektrodepolen i hovedapparatet er skitten.	1. Sett nebulatorhodet riktig på. 2. Rengjør nebulatorhodet, skift det om nødvendig. 3. Vipp hoveddelen på apparatet litt mot deg for å få væsken til å samles på siden med nebulatorhodet. 4. Rist væsken forsiktig. 5. Rengjør elektrodene på hoveddelen til apparatet med en myk, tørr klut.

Ta kontakt med kundeservice hos Microlife hvis det fortsatt er problemer etter at punktene over har blitt utført.

8. Garanti

Dette apparatet er dekket av en **2 års garanti** regnet fra kjøpsdatoen. Garantien er bare gyldig når det forevises et garantikort som er fylt ut av forhandleren (se baksiden) med bekreftelse av kjøpsdatoen, eller en kvittering.
- Nebulisatorhodet er dekket av en 12 måneders garanti, og de utskiftbare delene som munnstykke, og masker er ikke tatt med.
- Garantien gjelder ikke, dersom apparatet har vært åpnet eller modifisert.
- Garantien dekker ikke skade som skyldes feil håndtering, uhell eller forsømmelser med hensyn til å overholde betjeningsinstruksene.

9. Tekniske spesifikasjoner

Nebulisation rate:	0,2 ml/min.
Particle size:	≈ 5 µm (MMAD)
Ultrasonisk frekvens:	103 ~ 123 kHz ± 1k
Akustisk lydnivå:	< 30 dBA
Inhalasjonskapasitet:	min. 2 ml; max. 8 ml
Arbeidsforhold:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 85 % relativ maksimal fuktighet
Lagringsforhold:	-20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % relativ maksimal fuktighet
Vekt:	130 g (uten batterier)
Dimensjoner:	121 x 44 x 59 mm
Automatisk utkobling:	Slår seg av automatisk når væsken er brukt opp.
Spenningsforsyning:	2 x 1,5V alkaliske batterier; størreise AA Batterieliminator DC 3V, 1,33A (ekstra)
Batterilevetid:	ca. 90 minutter (med nye batterier)
IP klasse:	IP22
Referanse til standarder:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120
Forventet levetid:	Apparatet: 2 år Nebulisatorhodet 12 måneder når det brukes 3 ganger pr. dag i 15-20 minutter ad gangen

Det tas forbehold om tekniske endringer.

Sieta tipa inhalators LV

① Izsmidzinošais uzgalis
-A: Vāks, -B: Bloķētājs, -C: Metāla siets
② Elektrodi
③ Galvenā iekārta
④ Indikatora lampiņa
⑤ Poga «PRESS»
⑥ Poga ON/OFF (IESLĒGT/IZSLĒGT)
⑦ Bateriju nodalījums
⑧ Tīkla adaptera kontaktligzda
⑨ Iemutis
⑩ Sejas maska pieaugušajam
⑪ Sejas maska bērnam
⑫ Bateriju ievietošana
⑬ Izsmidzinošā uzgaļa atvēršana
⑭ Izsmidzinošā uzgaļa uzpildīšana
⑮ Iemuša pievienošana
⑯ Sejas maskas pievienošana
⑰ Izsmidzinošā uzgaļa noņemšana

Cien./god. lietotāj!
Sieta tipa inhalators ir paredzēts astmas, hroniskā bronhīta un citu elpošanas slimību inhalācijas terapijai.
Lūdzam uzmanīgi izlasīt šo instrukciju, lai izprastu visas funkcijas un drošības informāciju. Mēs vēlamies, lai Jūs būtu apmierināti ar Microlife produktiem. Ja Jums rodas kādi jautājumi, problēmas, vai ja vēlaties pasūtīt rezerves daļas, lūdzam sazināties ar Microlife vietējo klientu aptaujošanas dienestu. Ierīces pārdevējs vai aptiekārs palīdzēs Jums noskaidrot Microlife izplatītāja adresi Jūsu valstī. Jūs varat arī apmeklēt tīmekļa vietni www.microlife.lv, kur atradīsiet plašu un vērtīgu informāciju par mūsu produktiem.
Saglabājiet lietošanas pamācību drošā vietā turpmākai uzziņai.
Lai Jums laba veselība – Microlife AG!

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasīt instrukciju.

Aizsardzības klase: BF

1. Svarīgi drošības norādījumi

- Šo instrumentu var izmantot tikai šajā bukletā minētajam nolūkam. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Nekad nepieskarties ar rokām vai citiem objektiem izsmidzinošā uzgaļī ieskābajam metāla sietam.
- Šī ierīce ir jālieto tikai kopā ar oriģinālajem piederumiem, kas ir parādīti šajās norādēs.
- Šajā instrumentā ir viegli sabojājamas sastāvdaļas, tādēļ pret to ir jāizturas uzmanīgi. Nodrošināt glabāšanas un darba apstākļus, kas aprakstīti sadaļā «Tehniskā specifikācija».
- Lietojiet tikai tos medikamentus, kurus ir izrakstījis Jūsu ārsts, un sekojiet Jūsu ārsta norādījumiem attiecībā uz ārstēšanas devām, ilgumu un biežumu.
- Izsmidzinošais šķidrums ir jāsagatavo, pamatojoties uz 0,9% fizioloģisko šķīdumu vai uz ārsta ieteikto. Nedrīkst lietot krāna vai vārītu ūdeni. Šķidruma sagatavošanai izmantotais trauks ir jāsterilizē.
- Nekad neliietot šķidrumus, kas satur esteru, tauku vai suspendētas daļiņas (ieskaitot ārstniecības augu suspensiju). Specifikācijas var atšķirties atkarībā no izmantotā ārstniecības paņēmiena.
- Ja instruments netiks izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet baterijas.
- Neizmantot instrumentu, ja uzskatāt, ka tas ir bojāts, vai ja pamanāt kaut ko neparastu.
- Nekad neatvērt instrumentu.
- Aizsargāt to pret:
  - ūdeni un mitrumu
  - galējām temperatūrām
  - triecieniem un nosviešanas zemē
  - piesārņojumu un putekļiem
  - tiešu saules gaismu
  - karstumu un aukstumu
  - viegli uzliesmojošu gāzi, karsējošām iekārtām un atklātu liesmu
  - kodīgiem šķidrumiem
- **Lai izvairītos no elektriská šoka, izmantojot šo instrumentu, ievērojiet šādus norādījumus:**
  - Nekad nelietot ierīci mitrā vidē, piemēram, vannas istabā, kā arī tad, ja barošanas vads vai galvenā iekārta ir kļuvusi mitra.
  - Nekad neiespraust un neizvilkt kontaktdaksu no elektrotīkla kontaktligzdas ar mitrām rokām.
  - Pārbaudīt, vai barošanas spriegums elektrotīkla kontaktligzdā ir pareizs, lai neradītu ierīces pārslodzi.
  - Pirms tīrīšanas atvienot ierīci no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Neizmantojiet instrumentu tuvu spēcīgiem elektromagnētiskiem laukiem, piemēram, mobilajiem telefoniem un radiouztvērējiem. Lietojot šo ierīci, ievērot minimāli 3,3 m attālumu līdz šādām ierīcēm.

Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības! Dažas tā sastāvdaļas ir pietiekami sīkas, lai tās varētu norīt. Jāapzinās, ka ir iespējams nožņaugšanās risks, ja ierīce ir piegādāta kopā ar kabeļiem vai caurulēm.

Šīs ierīces lietošana neaizstāj ārsta konsultācijas.

2. Sagatavošana pirms lietošanas

Baterīju ievietošana ⑫
Pēc tam, kad ierīce ir izsaņota, vispirms ievietojiet baterijas. Bateriju nodalījums ⑦ atrodas ierīces apakšdaļā. Ievietojiet baterijas (2 x 1,5 V, izmēra AA), ievērojot norādīto polaritāti.

Tīkla adaptera izmantošana
Jūs varat darbināt šo instrumentu, izmantojot Microlife tīkla adapteri (DC 3V, 1,33A).
Izmantot tikai Microlife tīkla adapteri, kas pieejams kā oriģinālais piederums un atbilst barošanas spriegumam.
Pārliecinieties, ka ne tīkla adapteris, ne tā vads nav bojāti.
1. Iespraudiet adaptera vadu tīkla adaptera kontaktligzdā ⑧, kas atrodas uz galveno iekārtu ③.
2. Iespraudiet adaptera kontaktdaksu sienas kontaktligzdā.

Izmēģināšana
Nospiediet pogu ON/OFF ⑥ un pārbaudiet, vai indikatora lampiņa ④ iedegas zaļā krāsā.
Oranžā krāsa: baterijas ir vājas
Sarkanā krāsa: baterijas ir vājas, tās nepieciešams nomainīt.
Sarkanā gaisma 3 reizes nomirgo: ierīce izslēdzas, jo tajā nav nekādu zāļu.

3. Instrumenta izmantošana pirmo reizi

Pirms Jūs lietojat ierīci pirmo reizi, mēs iesakām veikt tās tīrīšanu, kā tas ir aprakstīts sadaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».
1. Pagriezt izsmidzinātāja bloķētāju ①-B augšup, lai atvērtu izsmidzinošo uzgali ⑬.
2. Uzpildīt medikamenta uzgaļabāšanas nodalījumu ⑭ ar ārstniecības līdzekli saskaņā ar ārsta instrukcijām. Nepārsniegt maksimālās uzpildīšanas līmeni.
3. Nospiest lejup izsmidzinātāja bloķētāju ①-B līdz tas noklikšķ, kas norāda, ka izsmidzinātāja vāks ①-A ir izstādīts pareizi.
4. Pievienot iemuti vai sejas masku, kā parādīts attēlā ⑮ un ⑯.
   - Iemutis sniedz labāku medikamentu piegādi plaušām.
   - Izvēlieties sejas masku pieaugušajam ⑩ vai bērnam ⑪ un pārliecinieties, ka tā pilnībā nosedz mutes un deguna daļu.
5. Uzsākt inhalāciju, nospiežot pogu ON/OFF ⑥; indikatora signāllampiņa ④ kļūs zaļa.
6. Terapijas laikā mierīgi ieelpojiet un izelpojiet. Sēdēt brīvi, pacelt ķermeņa augšdaļu. **Inhalācijas laikā neatgulieties.** Pārtrauciet inhalāciju, ja neļķtaties labi.
7. Lai pārtrauktu smidzināšanu terapijas laikā, nospiest pogu ON/OFF ⑥, citādi ierīce automātiski izslēgsies, kad pilnībā tiks izlietots šķidrums.
8. Ja tiek lietots Microlife elektrotīkla adapters, tad atvienot barošanas vadu no elektrotīkla adaptera kontaktligzdas ⑧.
9. Noņemt iemuti ⑨ vai sejas masku ⑩ / ⑪.
10. Nospiest pogu «PRESS» ⑤ galvenās iekārtas ③ aizmugurē un uzmanīgi izņemt ⑰ izsmidzinošo uzgali ①.
11. Izlejiet atlikušos medikamentus no smidzinātāja un iztīriet ierīci, kā tas ir aprakstīts sadaļā «Tīrīšana un dezinficēšana».

Ja šķidrums izsīkst, Jūs varat nedaudz sagāzt ierīci savā virzienā, lai pilnībā izlietotu visu šķidrumu.

Maksimālais ierīces sašķiebšanas leņķis smidzināšanas laikā ir 45°.

Ierīci darbības laikā nekratīt. Tas var radīt ierīces nepareizu funkcionēšanu vai tās izslēgšanos.

4. Tīrīšana un dezinficēšana

Pēc katras pielietošanas reizes rūpīgi izžāvet visas sastāvdaļas, lai atbrīvotos no medikamentu atliekām un iespējamajiem piesārņojumiem.
Vienmēr labi nomazgājiet rokas pirms piederumu tīrīšanas un dezinficēšanas.
Galveno iekārtu tīrīt tikai ar mīkstas un sausas drānas palīdzību.
Nepaļķaut galveno iekārtu ūdens vai karstuma iedarbībai.

Tīrīšana ar ūdeni
1. Pagriezt izsmidzinātāja bloķētāju ①-B augšup, lai atvērtu izsmidzinošo uzgali ⑬. Piepildīt zāļu uzglabāšanas tvertni ar karstu krāna ūdeni (maks. 70 °C). Aizveriet izsmidzinošo uzgali un kratīt 30 sekundes.
2. Ieslēdziet ierīci, 1-2 minūtes, lai iztīrītu izsmidzinošo uzgali.
3. **Mazgājiet visas smidzinātāja sastāvdaļas** (izņemot galveno iekārtu) **siltā krāna ūdenī (maks. 70 °C) aptuveni 5 minūtes, pievienojiet**, ja nepieciešams, nelielu mazgāšanas līdzekļa daudzumu, ievērojot tā ražotāja norādītās devas un lietošanas ierobežojumus.
4. Labi izskalojiet, pārliecinoties, ka visas nogulsnes ir aizskalotas, un ļaujiet nožūt.
5. Uzglabāt ierīci kopā ar visām sastāvdaļām sausā un tīrā vietā.

Nevārīt pašu ierīci, izsmidzinošo uzgali, iemuti un sejas masku.

Turbo tīrīšana funkcija
Ieteicams izmantot Microlife strāvas adapteru, jo strāvas patēriņš, izmantojot Turbo tīrīšanas funkciju, ir ļoti liels.
1. Pagriezt izsmidzinātāja bloķētāju ①-B augšup, lai atvērtu izsmidzinošo uzgali ⑬. Piepildīt zāļu uzglabāšanas tvertni ar karstu krāna ūdeni (maks. 70 °C). Aizveriet izsmidzinošo uzgali un kratīt 30 sekundes.
2. Iespraudiet adaptera vadu tīkla adaptera kontaktligzdā ⑧, kas atrodas uz galveno iekārtu ③.
3. Iespraudiet adaptera kontaktdaksu sienas kontaktligzdā.
4. Turiet nospiestu ON/OFF taustiņu ⑥ vismaz 5 sekundes, līdz ierīces indikators ④ sāk mirgot zaļā krāsā.
5. Darbiniet ierīci, līdz viss šķidrums ir izlietots; ierīce izslēgsies automātiski.

Dezinficēšana, izmantojot dezinficēšanas līdzekļus
Visas smidzinātāja sastāvdaļas (izņemot galveno iekārtu) var dezinficēt ar ķīmiskajiem dezinfekcijas līdzekļiem, ievērojot to ražotāju norādītās devas un lietošanas ierobežojumus.
Dezinfekcijas līdzekļi parasti ir pieejami aptiekās.

5. Bateriju nomainīšana

1. Atvērt bateriju nodalījumu ⑦ ierīces apakšdaļā.
2. Nomainiet baterijas, nodrošinot pareizu polaritāti, kā tas norādīts ar simboliem bateriju nodalījumā.

Baterijas un elektronikas izstrādājumi ir jāšķiro saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

6. Uzglabāšana, kopšana un apkalpošana

Ieteicams reizi gadā nomainīt izsmidzināšanas uzgali, sejas masku un iemuti (atkarībā no lietošanas intensitātes). Pasūtot visas rezerves daļas pie savas tirdzniecības aģenta vai farmaceita, vai arī sazinieties ar Microlife apkalpošanas dienestu (skat. priekšvārdu).

7. Bojājumi un veicamie pasākumi

Ja rodas jebkādas problēmas, izmantot šo risinājumu tabulu.

Apraksts	Simptomi/ iespējamie cēloņi	Risinājumi
Pazeminināts izsmidzināšanas ātrums.	1. Iedegas sarkana indikatora lampiņa. 2. Bloķēts izsmidzināšais uzgalis.	1. Nomainīt baterijas. 2. Izšķīdināt izsmidzinošo uzgali – skatīt nodaļu «Tīrīšana un dezinficēšana». Nomainīt to, ja nepieciešams.
Nav nekāda barošana un/ vai izsmidzināšana.	1. Apgriezta baterijas polaritāte. 2. Zems baterijas spriegums. 3. Nav pareizi galvenajai iekārtai vai elektrotīkla kontaktligzdai pieslēgts adapters. 4. Nepareiza izsmidzinošā uzgaļa uzstādīšana.	1. Pareizi uzstādīt baterijas. 2. Nomainīt baterijas. 3. Vēlreiz pieslēgt kabeli elektrotīkla kontaktligzdai un galvenajai iekārtai. 4. Pareizi uzstādīt izsmidzinošo uzgaļu. Skatīt nodaļu «Sagatavošana pirms lietošanas».
Indikatora lampiņa iedegas zaļā, bet ierīce nedarbojas.	1. Nepareiza izsmidzinošā uzgaļa uzstādīšana. 2. Izsmidzinošā uzgaļa piesārņojums. 3. Šķidrums nav konstatēts ar izsmidzinošo uzgali. 4. Starp šķidrumu un izsmidzinošo uzgali atrodas burbuļi. 5. Netīrs galvenās iekārtas elektrods.	1. Pareizi uzstādīt izsmidzinošo uzgali. 2. Izšķīdināt izsmidzinošo uzgali. Nomainīt to, ja nepieciešams. 3. Nedaudz sagāzt galveno iekārtu pret sevi, lai šķidrums varētu pieskarties izsmidzinošā uzgaļa malai. 4. Nedaudz sakratīt šķidrumu. 5. Notīrīt galvenās iekārtas elektrodus, izmantojot mīkstu un sausu drānu.

Vērsties pie Microlife Patērētāju apkalpošanas dienesta, ja jebkādas problēmas paliek pēc iepriekšminēto pasākumu izpildes.

8. Garantija

Uz šo instrumentu attiecas **garantija, kas ir spēkā 2 gadus** pēc iegādes dienas. Garantija ir derīga, uzrādot garantijas talonu, ko aizpildīju pārdevējs (skatīt aizmugurē) un kurā apstiprināts iegādes datums, vai, uzrādot čeku.
- Izsmidzinošajam uzgalim ir 12 mēnešu garantija, bet tādām nomainām sastāvdaļām kā iemutim un sejas maskām nav garantijas.
- Ja instruments tiek atvērts vai ja tajā kaut kas tiek izmainīts, garantija zaudē spēku.
- Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas rīkošanās, negadījumu vai darbības norādījumu neievērošanas rezultātā.

9. Tehniská specifikācija

Izsmidzināšanas rādītājs:	0,2 ml/min.
Daļiņu izmērs:	≈ 5 µm (MMAD)
Ultraskaņas frekvence:	103 ~ 123 kHz ± 1k
Akustiská trokšņa līmenis:	< 30 dBA
Smidzinātāja ietilpība:	minimums 2 ml; maksimums 8 ml
Darbības nosacījumi:	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 10 - 85 % relatīvais maksimālais gaisa mitrums
Uzglabāšanas nosacījumi:	-20 - +70 °C / -4 - 158 °F 10 - 85 % relatīvais maksimālais gaisa mitrums
Svars:	130 g (bez baterijām)
Izmēri:	121 x 44 x 59 mm
Automātiská atslēgšana:	Automātiská atslēgšana, kad ir izlietots šķidrums.
Spriegums:	2 x 1,5 V sārma baterijas; izmērs AA Tīkla adapteris DC 3V, 1,33A (pēc izvēles)
Baterijas darīguma termiņš:	apmēram 90 minūtes (lietojot jaunas baterijas)
IP klase:	IP22
Atsauce uz standartiem:	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-1-2; ISO10933-5/-10; CE0120
Paredzētais lietderīgās kalpošanas termiņš:	Ierīce: 2 gadi Izsmidzinošais uzgalis: 12 mēneši, ja tas tiek lietots 3 reizes dienā uz 15-20 min. katrā reizē

Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Tinklelinis (Mesh) inhaliatorius LT

① Inhaliavimo galvutė
-A: Dangtelis, -B: Užraktas, -C: Metalo tinklelis
② Elektrodai
③ Prietaiso korpusas
④ Indikatoriaus lemputė
⑤ «PRESS» mygtukas
⑥ įjungimo/išjungimo mygtukas
⑦ Baterijų skyrius
⑧ Maitinimo adapterio lizdas
⑨ Kandiklis
⑩ Kaukė suaugusiesiems
⑪ Kaukė vaikams
⑫ Baterijų įdėjimas
⑬ Inhaliavimo galvutės atidarymas
⑭ Inhaliavimo galvutės užpildymas
⑮ Kandiklio prijungimas
⑯ Kaukės prijungimas
⑰ Inhaliavimo galvutės nuėmimas

Gerb. Pirkėjau,
Šis tinklelinis inhaliatorius skirtas inhaliacinei astmos, lėtinio bronchito bei kitų kvėpavimo takų ligų gydymui. Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis bei atsargumo priemonėmis. Tikimės, kad šis Microlife prietaisas pateisins Jūsų lūkesčius. Iškilus klausimams ar norėdami įsigyti atsarginių dalių, kreipkitės į Microlife klientų aptarnavimo tarnybą. Prietaisą pardavusi įstaiga ar vaistinė jums praneš Microlife vietinės serviso tarnybos adresą. Platesnė informacija apie mūsų produktus pateikta internete adresu www.microlife.lt.
Instrukciją išsaugokite – jos gali prireikti ateityje.
Būkite sveiki su Microlife AG!

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.

Panaudotos BF tipo dalys

1. Atsargumo priemonės

- Prietaisą galima naudoti tik šioje instrukcijoje nurodytais tikslais. Gamintojas neatsako už žalą, kilusią dėl neteisingo prietaiso naudojimo.
- Niekada nelieskite rankomis ar pašaliniais daiktais metalinio tinklelio, esančio inhaliavimo galvutėje.
- Su šiuo prietaisu naudokite tik originalius aksesuarus, parodytus iliustracijose.
- Prietaise yra jautrių komponentų, todėl naudokitės juo labai atidžiai. Laikykitės saugojimo ir naudojimosi taisyklių, išdėstytų «Techninės specifikacijos» skyriuje!
- Naudokite tik Jūsų gydytojo paskirtus vaistus, laikydamiesi dozavimo, dažnumo ir gydymo trukmės nurodymų.
- Inhaliavimui skirtas skystis gaminamas naudojant 0,9% druskos ar kitą gydytojo rekomenduotą tirpalą. Nenaudokite vandens iš čiaupo ar virinto vandens. Skystis nuošiamas sterilioje talpoje.
- Nenaudokite esterių, riebalų ar kietųjų dalelių turinčių skysčių (įskaitant augų užpilus); reikalavimai gali kisti priklausomai nuo inhaliuojamo vaisto.
- Išimkite baterijas iš prietaiso, jei ilgesnį laiką neketinate juo naudotis.
- Nesinaudokite prietaisu, jei manote, kad jis sugadintas, ar pastebėjote ką nors neįprasta.
- Prietaiso neardykite.
- Saugokite prietaisą nuo:
  - vandens ir drėgmės
  - aukštos temperatūros
  - sukrėtimo ar smūgių
  - dulkių ir purvo
  - tiesioginių saulės spindulių
  - karščio ir šalčio
  - degiųjų dujų, šildymo prietaisų ar atviros ugnies
  - ėsdinančių skysčių
- **Norėdami išvengti elektros šoko naudojimosi šiuo prietaisu metu, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:**
  - Niekada nesinaudokite prietaisu drėgnoje aplinkoje, tokioje kaip vonios kambarys, ar kai prietaisas ar jo laidas yra sudrėkę.
  - Niekada neprijunkite/neatjunkite maitinimo laido drėgnomis rankomis.
  - Įstikinkite, kad įtampa tinkle atitinka reikalavimus ir prietaisas nebus perkrautas.
  - Prieš valyma prietaisą išjunkite iš tinklo.
- Nesinaudokite prietaisu stipriu elektromagnetinių laukų zonoje, pvz. prie mobiliojo ryšio telefono ar radijo aparatūros. Naudodamiesi prietaisu išlaikykite bent 3.3 m atstumą nuo tokios aparatūros.

Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu; kai kurios dalelės yra labai smulkios ir vaikai jas gali praryti. Prietaisų, teklamų su laidais ir vamzdeliais, atveju yra pasismaugimo pavojus.

Naudojimasis šiuo prietaisu nepakeičia gydytojo konsultacijos.

2. Prietaiso paruošimas darbui

Baterijų įdėjimas ⑫
Išpakuokite prietaisą ir įdėkite baterijas. Baterijų skyrelis ⑦ yra prietaiso apatinėje pusėje. Laikydamiesi nustatyto poliariškumo, įdėkite baterijas į prietaisą (2 x 1.5 V baterijos, dydis AA).

Maitinimo adapterio naudojimas
Galite naudotis šiuo prietaisu kartu su Microlife srovės adapteriu (DC 3V, 1.33A).
Naudokitės tik Microlife srovės adapteriu, parduodamu kartu originaliu aksesuaru ir pritaikytu vietos sąlygoms.
Atkreikite dėmesį, ar adapteris ir jo kabelis nepažeisti.
1. Įkiškite adapterio laidą į adapterio lizdą ⑧ prietaiso korpuse ③.
2. Įjunkite adapterį į rozetę.

Veikimo patikrinimas
Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑥ ir patikrinkite, ar indikatoriaus lemputė ④ šviečia žaliai.
Oranžinė šviesa: baterijos yra silpnos.
Raudona šviesa: baterijos išsikrovė ir jas reikia pakeisti.
Raudona šviesa mirksi 3 kartus: prietaisas išsijungs automatiškai, nes talpykloje nebėra vais